

POROZUMIENIE

w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Arabską Republiką Egiptu dotyczące wzajemnych środków liberalizacyjnych w odniesieniu do produktów rolnych, przetworzonych produktów rolnych oraz ryb i produktów rybołówstwa, w sprawie zastąpienia protokołów 1 i 2 oraz załączników do nich, a także zmian do Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Arabską Republiką Egiptu, z drugiej strony

A. List Wspólnoty Europejskiej

Szanowna Pani/Szanowny Panie!

Mam zaszczyt zwrócić się do Pani/Pana w związku z negocjacjami przeprowadzonymi zgodnie z eurośródziemnomorskim planem działania dla rolnictwa (plan działania uzgodniony w Rabacie), przyjętym przez ministrów spraw zagranicznych państw eurośródziemnomorskich w dniu 28 listopada 2005 r. w celu przyspieszenia liberalizacji handlu produktami rolnymi, przetworzonymi produktami rolnymi oraz rybami i produktami rybołówstwa, oraz na mocy art. 13 i 15 Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Arabską Republiką Egiptu, z drugiej strony⁽¹⁾ („Układ o stowarzyszeniu”), obowiązującego od dnia 1 czerwca 2004 r., którego postanowienia handlowe i związane z handlem weszły w życie w dniu 1 stycznia 2004 r. i który stanowi, że Wspólnota i Arabska Republika Egiptu stopniowo ustanawiają większą liberalizację w handlu produktami rolnymi, przetworzonymi produktami rolnymi oraz rybami i produktami rybołówstwa.

W wyniku zakończonych negocjacji Strony uzgodniły następujące zmiany do Układu o stowarzyszeniu:

1. Tytuł rozdziału 2 otrzymuje brzmienie:

„Produkty rolne, przetworzone produkty rolne oraz ryby i produkty rybołówstwa”.

2. Art. 14 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Produkty rolne, przetworzone produkty rolne oraz ryby i produkty rybołówstwa pochodzące z Egiptu i wymienione w protokole 1 przy przywozie do Wspólnoty podlegają uzgodnieniom określonym w tym protokole.”.

3. Art. 14 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Produkty rolne, przetworzone produkty rolne oraz ryby i produkty rybołówstwa pochodzące ze Wspólnoty i wymienione w protokole 2 przy przywozie do Egiptu podlegają uzgodnieniom określonym w tym protokole.”.

4. Skreśla się art. 14 ust. 3.

5. Dodaje się art. 15 ust. 3:

„3. Umawiające się Strony spotykają się dwa lata po dacie wejścia w życie niniejszego porozumienia w formie wymiany listów, podpisanego w Brukseli dnia 28 października 2009 r., aby rozważyć możliwość wzajemnego przyznania sobie innych koncesji w odniesieniu do handlu produktami rolnymi, przetworzonymi produktami rolnymi oraz rybami i produktami rybołówstwa zgodnie z art. 13 niniejszego porozumienia. Następnie takie spotkania odbywają się regularnie co dwa lata.”.

6. Protokoły 1 i 2 oraz załączniki do nich zastępuje się protokołami oraz załącznikami do nich zawartymi w załącznikach I i II do niniejszego porozumienia w formie wymiany listów.

7. Skreśla się protokół 3.

8. Do Układu o stowarzyszeniu dodaje się wspólną deklarację w sprawie barier sanitarnych i fitosanitarnych lub technicznych w handlu, zawartą w załączniku III do niniejszego porozumienia w formie wymiany listów.

⁽¹⁾ Dz.U. L 304 z 30.9.2004, s. 39.

Niniejsze porozumienie w formie wymiany listów wchodzi w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca następującego po dniu, w którym złożono ostatni dokument zatwierdzający.

Byłbym wdzięczny za potwierdzenie, że rząd reprezentowanego przez Panią/Pana kraju zgadza się na powyższe postanowienia.

Z wyrazami szacunku,

Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselë,
Priimta Briuselyje
Kelt Brüsszelben,
Maghmula fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli dnia
Feito em Bruxelas,
Încheiat la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

28 -10- 2009

تم في بروكسل

За Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen

عن الجماعة الأوروبية



ZAŁĄCZNIK I

PROTOKÓŁ 1

dotyczący uzgodnień mających zastosowanie do przywozu do Wspólnoty Europejskiej produktów rolnych, przetworzonych produktów rolnych oraz ryb i produktów rybołówstwa pochodzących z Arabskiej Republiki Egiptu

1. Przywóz do Wspólnoty Europejskiej produktów wymienionych w załączniku do niniejszego protokołu, pochodzących z Egiptu, podlega niżej określonym warunkom.
2. Od daty wejścia w życie niniejszego porozumienia w formie wymiany listów, podpisanego w Brukseli dnia 28 października 2009 r. (zwanego dalej „porozumieniem w formie wymiany listów”), zniesione zostają cła, które mają zastosowanie do przywozu do Wspólnoty Europejskiej produktów rolnych, przetworzonych produktów rolnych oraz ryb i produktów rybołówstwa pochodzących z Egiptu, chyba że postanowienia zawarte w tabeli 1 w załączniku stanowią inaczej.
3. W odniesieniu do produktów pochodzących z Egiptu, wymienionych w tabeli 2 w załączniku, cła zostają zniesione lub obniżone w granicach kontyngentów taryfowych wymienionych w kolumnie „b”.
Cła stosowane do przywożonych ilości przekraczających kontyngenty zostają obniżone o wartość procentową wymienioną w kolumnie „c”.
W pierwszym roku po wejściu w życie porozumienia w formie wymiany listów wielkości kontyngentów taryfowych są obliczane proporcjonalnie do wielkości bazowych, z uwzględnieniem okresu, jaki minął przed datą wejścia w życie tego porozumienia.
4. W odniesieniu do produktów objętych kodami CN 0703 20 00 i 0707 00 05 wielkość kontyngentu taryfowego wymieniona w kolumnie „b” zwiększana jest co roku o wielkość odpowiadającą 3 % wielkości z roku poprzedniego, przy czym pierwsze zwiększenie będzie miało miejsce rok po wejściu w życie porozumienia w formie wymiany listów.
5. W odniesieniu do produktów objętych kodami CN 0810 10 00, 1006 20, 1006 30 i 1006 40 wielkość kontyngentu taryfowego wymieniona w kolumnie „b” zwiększana jest co roku przez okres pięciu lat o wielkość odpowiadającą 3 % wielkości z roku poprzedniego, przy czym pierwsze zwiększenie będzie miało miejsce rok po wejściu w życie porozumienia w formie wymiany listów.
6. W odniesieniu do produktów objętych kodami CN 1806 10 30, 1806 10 90, 1806 20 95, 2101 20 98 i 2106 90 59 wielkość kontyngentu taryfowego wymieniona w kolumnie „b” zwiększana jest co roku przez okres pięciu lat o wielkość odpowiadającą 5 % wielkości z roku poprzedniego, przy czym pierwsze zwiększenie będzie miało miejsce rok po wejściu w życie porozumienia w formie wymiany listów.
7. W odniesieniu do produktów objętych kodami CN 1704 90 99, 1901 90 99, 2101 12 98, 2106 90 98 i 3302 10 29 wielkość kontyngentu taryfowego wymieniona w kolumnie „b” zwiększana jest co roku przez okres pięciu lat o wielkość odpowiadającą 10 % wielkości z roku poprzedniego, przy czym pierwsze zwiększenie będzie miało miejsce rok po wejściu w życie porozumienia w formie wymiany listów.
8. a) Niezależnie od warunków określonych w pkt 2 niniejszego protokołu, w odniesieniu do produktów, które podlegają cenie wejścia zgodnie z art. 140a rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 ⁽¹⁾ i w odniesieniu do których we Wspólnej Taryfie Celnej przewidziano stosowanie ceł *ad valorem* oraz ceł specyficznych, zniesienie ma zastosowanie jedynie do części cła *ad valorem*.
b) W odniesieniu do świeżych pomarańczy słodkich objętych kodem CN 0805 10 20 ⁽²⁾, w ramach kontyngentu taryfowego w wysokości 36 300 ton, któremu przysługuje ulga celna od cła *ad valorem*, uzgodniona między Wspólnotą Europejską a Egiptem cena wejścia, z której cło specyficzne wymienione w wykazie wspólnotowych ulg celnych dla Światowej Organizacji Handlu (WTO) zostało obniżone do zera, wynosi 264 EUR za tonę w każdym okresie od dnia 1 grudnia do dnia 31 maja.

Jeżeli cena wejścia przesyłki jest o 2, 4, 6 lub 8 % niższa od uzgodnionej ceny wejścia, cło specyficzne wynosi odpowiednio 2, 4, 6 lub 8 % tej uzgodnionej ceny wejścia. Jeżeli cena wejścia przesyłki jest niższa niż 92 % uzgodnionej ceny wejścia, stosuje się stawkę cła specyficznego obowiązującą w WTO.

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Kody CN zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1214/2007 (Dz.U. L 286 z 31.10.2007, s. 1).

ZAŁĄCZNIK DO PROTOKOŁU 1

dotyczącego uzgodnień mających zastosowanie do przywozu do Wspólnoty Europejskiej produktów rolnych, przetworzonych produktów rolnych oraz ryb i produktów rybołówstwa pochodzących z Arabskiej Republiki Egiptu

Przywóz do Wspólnoty Europejskiej następujących produktów pochodzących z Egiptu podlega określonym poniżej warunkom.

Tabela 1

Produkty niewymienione w poniższej tabeli są beczłowe. Preferencyjne traktowanie niektórych wymienionych poniżej produktów wskazane jest w tabeli 2.

Kod CN ⁽¹⁾	Wyszczególnienie ⁽²⁾
0702 00 00	Pomidory, świeże lub schłodzone
0703 20 00	Czosnek, świeży lub schłodzony
0707 00 05	Ogórki, świeże lub schłodzone
0709 90 70	Cukinie, świeże lub schłodzone
0709 90 80	Karczochy, świeże lub schłodzone
0806 10 10	Winogrona stołowe, świeże
0810 10 00	Truskawki, świeże
1006	Ryż
1604 13	Przetworzone lub zakonserwowane sardynki, sardynele i brisling lub szproty, całe lub w kawałkach, ale niemielone
1604 14	Przetworzone lub zakonserwowane tuńczyki, latający bonito i pelamida (<i>Sarda</i> spp.), całe lub w kawałkach, ale niemielone
1701	Cukier trzcinowy lub buraczany i chemicznie czysta sacharoza, w postaci stałej
1702 z wyłączeniem 1702 90 10	Pozostałe cukry, włącznie z chemicznie czystymi: laktozą, glukozą i fruktozą, w postaci stałej; syropy cukrowe niezawierające dodatku środków aromatyzujących lub barwiących; miód sztuczny, nawet zmieszany z miodem naturalnym; karmel
1702 50 00	Chemicznie czysta fruktoza, w postaci stałej
ex 1704 90 99	Pozostałe wyroby cukiernicze, niezawierające kakao, zawierające 70 % masy lub więcej sacharozy
ex 1806 10 30	Słodzony proszek kakaowy zawierający 70 % masy lub więcej, ale mniej niż 80 % masy, sacharozy
1806 10 90	Słodzony proszek kakaowy zawierający 80 % masy lub więcej sacharozy
ex 1806 20 95	Czekolada i pozostałe przetwory spożywcze zawierające kakao, w blokach, tabliczkach lub batonach, o masie większej niż 2 kg, lub w płynie, paście, proszku, granulkach lub w innej postaci, w pojemnikach lub w bezpośrednich opakowaniach, o zawartości przekraczającej 2 kg, zawierające mniej niż 18 % masy masła kakaowego, zawierające 70 % masy lub więcej sacharozy
ex 1901 90 99	Pozostałe przetwory spożywcze z mąki, kasz, mączki, skrobi lub z ekstraktu słodowego, niezawierające kakao lub zawierające mniej niż 40 % masy kakao, obliczone w stosunku do całkowicie odtłuszczonej bazy, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; przetwory spożywcze z towarów objętych pozycjami od 0401 do 0404, niezawierające kakao lub zawierające mniej niż 5 % masy kakao, obliczone w stosunku do całkowicie odtłuszczonej bazy, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone, zawierające 70 % masy lub więcej sacharozy/izoglukozy
ex 2101 12 98	Przetwory na bazie kawy, zawierające 70 % masy lub więcej sacharozy/izoglukozy

Kod CN ⁽¹⁾	Wyszczególnienie ⁽²⁾
ex 2101 20 98	Przetwory na bazie herbaty lub maté, zawierające 70 % masy lub więcej sacharozy/izoglukozy
ex 2106 90 59	Pozostałe aromatyzowane lub barwione syropy cukrowe (z wyłączeniem izoglukozy, laktozy, glukozy i syropów z maltodekstryny), zawierające 70 % masy lub więcej sacharozy/izoglukozy
ex 2106 90 98	Pozostałe przetwory spożywcze, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone, w rodzaju stosowanych do produkcji napojów, zawierające 70 % masy lub więcej sacharozy/izoglukozy
ex 3302 10 29	Pozostałe preparaty w rodzaju stosowanych do produkcji napojów, zawierające wszystkie czynniki zapachowe charakterystyczne dla napojów, o rzeczywistym stężeniu objętościowym alkoholu nieprzekraczającym 0,5 % obj., zawierające 70 % masy lub więcej sacharozy/izoglukozy

⁽¹⁾ Kody CN zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1214/2007 (Dz.U. L 286 z 31.10.2007, s. 1).

⁽²⁾ Niezależnie od reguł interpretacji Nomenklatury Scalonej, należy uznać, że terminologia stosowana do wyszczególnienia produktów ma jedynie charakter orientacyjny, ponieważ system preferencji, w kontekście niniejszego załącznika, określa się przez objęcie danych produktów kodami CN. W przypadku gdy wskazywane są kody „ex” CN, system preferencji należy ustalić poprzez łączne zastosowanie kodów CN oraz odpowiadającego im wyszczególnienia.

Tabela 2

W odniesieniu do następujących produktów przewiduje się preferencyjne traktowanie w postaci kontyngentów taryfowych, obniżonych stawek celnych dla ilości spoza kontyngentów i okresów ważności wymienionych poniżej:

Kod CN ⁽¹⁾	Wyszczególnienie ⁽²⁾	a	b	c
		Obniżka cła KNU %	Kontyngent taryfowy (waga netto w tonach)	Obniżka cła poza kontyngentem taryfowym %
0702 00 00	Pomidory, świeże lub schłodzone, od dnia 1 listopada do dnia 30 czerwca	100 %	bez ograniczeń	—
0703 20 00	Czosnek, świeży lub schłodzony, od dnia 15 stycznia do dnia 30 czerwca	100 %	4 000	50 %
0707 00 05	Ogórki, świeże lub schłodzone, od dnia 15 listopada do dnia 15 maja	100 %	3 000	—
0709 90 70	Cukinie, świeże lub schłodzone, od dnia 1 października do dnia 30 kwietnia	100 %	bez ograniczeń	—
0709 90 80	Karczochy, świeże lub schłodzone, od dnia 1 listopada do dnia 31 marca	100 %	bez ograniczeń	—
0806 10 10	Winogrona stołowe, świeże, od dnia 1 lutego do dnia 31 lipca	100 %	bez ograniczeń	—
0810 10 00	Truskawki, świeże, od dnia 1 października do dnia 30 kwietnia	100 %	10 000	—
1006 20	Ryż łuskany (brązowy)	100 %	20 000	—
1006 30	Ryż częściowo lub całkowicie bielony, nawet polerowany lub glazurowany	100 %	70 000	—
1006 40 00	Ryż łamany	100 %	80 000	—
1702 50 00	Chemicznie czysta fruktoza, w postaci stałej	100 %	1 000	100 % w odniesieniu do cła <i>ad valorem</i> + 30 % w odniesieniu do SR ⁽³⁾
ex 1704 90 99	Pozostałe wyroby cukiernicze, niezawierające kakao, zawierające 70 % masy lub więcej sacharozy	100 %	1 000	—

Kod CN ⁽¹⁾	Wyszczególnienie ⁽²⁾	a	b	c
		Obniżka cła KNU %	Kontyngent taryfowy (waga netto w tonach)	Obniżka cła poza kontyngentem taryfowym %
ex 1806 10 30	Słodzony proszek kakaowy zawierający 70 % masy lub więcej, lecz mniej niż 80 % sacharozy (cukru)	100 %	500	—
1806 10 90	Słodzony proszek kakaowy zawierający 80 % masy lub więcej sacharozy (cukru)	100 %	500	—
ex 1806 20 95	Czekolada i pozostałe przetwory spożywcze zawierające kakao, w blokach, tabliczkach lub batonach, o masie większej niż 2 kg, lub w płynie, paście, proszku, granulkach lub w innej postaci, w pojemnikach lub w bezpośrednich opakowaniach, o zawartości przekraczającej 2 kg, zawierające mniej niż 18 % masy masła kakaowego, zawierające 70 % masy lub więcej sacharozy	100 %	500	—
ex 1901 90 99	Pozostałe przetwory spożywcze z mąki, kasz, mączki, skrobi lub z ekstraktu słodowego, niezawierające kakao lub zawierające mniej niż 40 % masy kakao, obliczone w stosunku do całkowicie odłuszczonej bazy, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; przetwory spożywcze z towarów objętych pozycjami od 0401 do 0404, niezawierające kakao lub zawierające mniej niż 5 % masy kakao, obliczone w stosunku do całkowicie odłuszczonej bazy, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone, zawierające: 70 % masy lub więcej sacharozy/izoglukozy	100 %	1 000	—
ex 2101 12 98	Przetwory na bazie kawy, zawierające 70 % masy lub więcej sacharozy/izoglukozy	100 %	1 000	—
ex 2101 20 98	Przetwory na bazie herbaty lub maté, zawierające 70 % masy lub więcej sacharozy/izoglukozy	100 %	500	—
ex 2106 90 59	Pozostałe aromatyzowane lub barwione syropy cukrowe (z wyłączeniem izoglukozy, laktozy, glukozy i syropów z maltodekstryny), zawierające 70 % masy lub więcej sacharozy/izoglukozy	100 %	500	—
ex 2106 90 98	Pozostałe przetwory spożywcze, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone, w rodzaju stosowanych do produkcji napojów, zawierające 70 % masy lub więcej sacharozy/izoglukozy	100 %	1 000	—
ex 3302 10 29	Pozostałe preparaty w rodzaju stosowanych do produkcji napojów, zawierające wszystkie czynniki zapachowe charakterystyczne dla napojów, o rzeczywistym stężeniu objętościowym alkoholu nieprzekraczającym 0,5 % obj., zawierające 70 % masy lub więcej sacharozy/izoglukozy	100 %	1 000	—

⁽¹⁾ Kody CN zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1214/2007 (Dz.U. L 286 z 31.10.2007, s. 1).

⁽²⁾ Niezależnie od reguł interpretacji Nomenklatury Scalonej, należy uznać, że terminologia stosowana do wyszczególnienia produktów ma jedynie charakter orientacyjny, ponieważ w kontekście niniejszego załącznika system preferencyjny został określony przy wykorzystaniu kodów CN. W przypadku gdy wskazywane są kody „ex” CN, system preferencji należy ustalić poprzez łączne zastosowanie kodów CN oraz odpowiadającego im wyszczególnienia.

⁽³⁾ „SR”: składnik rolny, o którym mowa w zmienionym rozporządzeniu (EWG) nr 3448/93.

ZAŁĄCZNIK II

PROTOKÓŁ 2

dotyczący uzgodnień mających zastosowanie do przywozu do Arabskiej Republiki Egiptu produktów rolnych, przetworzonych produktów rolnych oraz ryb i produktów rybołówstwa pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej

1. Przywóz do Arabskiej Republiki Egiptu następujących produktów pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej podlega niżej określonym warunkom.
2. Od daty wejścia w życie niniejszego porozumienia w formie wymiany listów, podpisanego w Brukseli dnia 28 października 2009 r. (zwanego dalej „porozumieniem w formie wymiany listów”), zniesione zostają cła stosowane do przywozu do Arabskiej Republiki Egiptu produktów rolnych, przetworzonych produktów rolnych oraz ryb i produktów rybołówstwa pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej, z wyjątkiem produktów wymienionych w tabeli 1 w załączniku.
3. W odniesieniu do produktów pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej, wymienionych w tabeli 2 w załączniku, cła zostają zniesione lub obniżone w granicach kontyngentów taryfowych wymienionych w kolumnie „b”.

W pierwszym roku po wejściu w życie porozumienia w formie wymiany listów wielkości kontyngentów taryfowych są obliczane proporcjonalnie do wielkości bazowych, z uwzględnieniem okresu, jaki minął przed datą wejścia w życie tego porozumienia.

ZAŁĄCZNIK DO PROTOKOŁU 2

dotyczącego uzgodnień mających zastosowanie do przywozu do Arabskiej Republiki Egiptu produktów rolnych, przetworzonych produktów rolnych oraz ryb i produktów rybołówstwa pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej

Przywóz do Arabskiej Republiki Egiptu następujących produktów pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej podlega niżej określonym warunkom.

Tabela 1

Produkty niewymienione w poniższej tabeli są bezcłowe. Preferencyjne traktowanie niektórych wymienionych poniżej produktów wskazane jest w tabeli 2.

Kod HS lub kod egipski (1)	Wyszczególnienie (2)
0203	Mięso ze świń, świeże, schłodzone lub zamrożone
ex 0206	Jadalne podroby z bydła, świń, owiec, kóz, koni, osłów, mułów lub osłomułów, świeże, schłodzone lub zamrożone:
0206 30	- Ze świń, świeże lub schłodzone
0206 41	- Z wątrób świń, zamrożone
0206 49	-- Pozostałe
ex 0207	Mięso i podroby jadalne, z drobiu objętego pozycją 0105, świeże, schłodzone lub zamrożone
	- Z ptactwa z gatunku <i>Gallus domesticus</i>
0207 11	-- Niecięte na kawałki, świeże lub schłodzone
0207 12	-- Niecięte na kawałki, zamrożone
0209	Tłuszcz ze świń bez chudego mięsa oraz tłuszcz drobiowy, niewytapiane lub inaczej wyekstrahowane, świeże, schłodzone, zamrożone, solone, w solance, suszone lub wędzone
ex 0210	Mięso i podroby jadalne, solone, w solance, suszone lub wędzone; mączki i mąki, jadalne, z mięsa lub podrobów:
	- Mięso ze świń
0210 11	-- Szyunki, łopatki i ich kawałki, z kośćmi
0210 12	-- Boczek i jego kawałki
0210 19	-- Pozostałe
ex 0406 10	Ser (nieodjrzewający lub niekonserwowany) świeży, włącznie z serem serwatkowym i twaróg (mniej niż 20 kg)
1501	Tłuszcz ze świń (włącznie ze smalcem) i tłuszcz z drobiu, inne niż te objęte pozycją 0209 lub 1503
ex 1602	Pozostałe mięso, podroby lub krew, przetworzone lub zakonserwowane:
1602 10	- Przetwory homogenizowane
1602 20	- Z wątroby (wątróbki) dowolnych zwierząt
	- Ze świń
1602 41	- Szyunki i ich kawałki

Kod HS lub kod egipski ⁽¹⁾	Wyszczególnienie ⁽²⁾
1602 42	- Łopatki i ich kawałki
1602 49	- Pozostałe, włącznie z mieszankami - Pozostałe, włącznie z przetworami z krwi dowolnych zwierząt
1602 90 10	- Ze świń
1704	Wyroby cukiernicze (włącznie z białą czekoladą), niezawierające kakao
1806	Czekolada i pozostałe przetwory spożywcze zawierające kakao
1902	Makarony, nawet poddane obróbce cieplnej lub nadziewane (mięsem lub innymi substancjami), lub przygotowane inaczej, takie jak spaghetti, rurki, nitki, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuskus, nawet przygotowany
1905	Chleb, bułki, pieczywo cukiernicze, ciasta i ciastka, herbatniki i pozostałe wyroby piekarnicze, nawet zawierające kakao; opłatki sakralne, puste kapsułki stosowane do celów farmaceutycznych, wafle wytłaczane, papier ryżowy i podobne wyroby
2004	Pozostałe warzywa przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż octem lub kwasem octowym, zamrożone, inne niż produkty objęte pozycją 2006
ex 2106	Przetwory spożywcze, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
2106 90 20	-- Preparaty alkoholowe złożone, inne niż na bazie substancji zapachowych, w rodzaju stosowanych do produkcji napojów
2203	Piwo otrzymywane ze słodu
2204	Wino ze świeżych winogron, włącznie z winami wzmocnionymi; moszcz gronowy, inny niż ten objęty pozycją 2009
2205	Wermut i pozostałe wina ze świeżych winogron aromatyzowane roślinami lub substancjami aromatycznymi
2206	Pozostałe napoje fermentowane (na przykład cydr (cidr), perry i miód pitny); mieszanki napojów fermentowanych oraz mieszanki napojów fermentowanych i napojów bezalkoholowych, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone
2207	Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu 80 % obj. lub większej; alkohol etylowy i pozostałe wyroby alkoholowe, o dowolnej mocy, skażone
2208	Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu mniejszej niż 80 % obj.; wódki, likiery i pozostałe napoje spirytusowe
2401	Tytoń nieprzetworzony; odpady tytoniowe
2402	Cygara, nawet z obciętymi końcami, cygaretki i papierosy, z tytoniu lub namiastek tytoniu
2403	Pozostały przetworzony tytoń i przetworzone namiastki tytoniu; tytoń „homogenizowany” lub „odtworzony”; ekstrakty i esencje, z tytoniu
ex 3302	Mieszanki substancji zapachowych i mieszanki (włącznie z roztworami alkoholowymi) oparte na jednej lub na wielu takich substancjach, w rodzaju stosowanych jako surowce w przemyśle; pozostałe preparaty oparte na substancjach zapachowych, w rodzaju stosowanych do produkcji napojów: W rodzaju stosowanych w przemyśle spożywczym lub do produkcji napojów:
3302 10 10	Preparaty alkoholowe złożone w rodzaju stosowanych do produkcji napojów

(1) Kody egipskie zgodnie z Egipską Taryfą Celną opublikowaną dnia 5 lutego 2007 r.

(2) Niezależnie od reguł interpretacji zharmonizowanego systemu (HS) lub taryfowej nomenklatury egipskiej, należy uznać, że terminologia stosowana do wyszczególnienia produktów ma jedynie charakter orientacyjny.

Tabela 2

W odniesieniu do następujących produktów przewiduje się preferencyjne traktowanie w postaci kontyngentów taryfowych i obniżonych stawek celnych wymienionych poniżej:

Kod HS lub kod egipski ⁽¹⁾	Wyszczególnienie ⁽²⁾	a	b
		Obniżka cła KNU %	Kontyngent taryfowy (waga netto w tonach)
ex 0207	Mięso i podroby jadalne, z drobiu objętego pozycją 0105, świeże, schłodzone lub zamrożone - Z ptactwa z gatunku <i>Gallus domesticus</i> 0207 11 -- Niecięte na kawałki, świeże lub schłodzone 0207 12 -- Niecięte na kawałki, zamrożone	35 %	5 000
ex 0406 10	Ser (nieodjrzewający lub niekonserwowany) świeży, włącznie z serem serwatkowym i twaróg (mniej niż 20 kg)	50 %	1 000
1704	Wyroby cukiernicze (włącznie z białą czekoladą), niezawierające kakao	50 %	bez ograniczeń
1806	Czekolada i pozostałe przetwory spożywcze zawierające kakao	50 %	bez ograniczeń
1902	Makarony, nawet poddane obróbce cieplnej lub nadziewane (mięsem lub innymi substancjami), lub przygotowane inaczej, takie jak spaghetti, rurki, nitki, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuskus, nawet przygotowany	50 %	bez ograniczeń
1905	Chleb, bułki, pieczywo cukiernicze, ciasta i ciastka, herbatniki i pozostałe wyroby piekarnicze, nawet zawierające kakao; opłatki sakralne, puste kapsułki stosowane do celów farmaceutycznych, wafle wytłaczane, papier ryżowy i podobne wyroby	50 %	bez ograniczeń
2004	Pozostałe warzywa przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż octem lub kwasem octowym, zamrożone, inne niż produkty objęte pozycją 2006	50 %	bez ograniczeń
ex 3302	Mieszaniny substancji zapachowych i mieszaniny (włącznie z roztworami alkoholowymi) oparte na jednej lub na wielu takich substancjach, w rodzaju stosowanych jako surowce w przemyśle; pozostałe preparaty oparte na substancjach zapachowych, w rodzaju stosowanych do produkcji napojów: 3302 10 10 W rodzaju stosowanych w przemyśle spożywczym lub do produkcji napojów: --- Preparaty alkoholowe złożone w rodzaju stosowanych do produkcji napojów	35 %	bez ograniczeń

⁽¹⁾ Kody egipskie zgodnie z Egipską Taryfą Celną opublikowaną dnia 5 lutego 2007 r.

⁽²⁾ Niezależnie od reguł interpretacji zharmonizowanego systemu (HS) lub taryfowej nomenklatury egipskiej, należy uznać, że terminologia stosowana do wyszczególnienia produktów ma jedynie charakter orientacyjny.

ZAŁĄCZNIK III

**WSPÓLNA DEKLARACJA W SPRAWIE BARIER SANITARNYCH I FITOSANITARNYCH LUB
TECHNICZNYCH W HANDLU**

Strony rozwiązują wszelkie problemy utrudniające wdrożenie niniejszego porozumienia, zwłaszcza dotyczące barier sanitarnych, fitosanitarnych lub technicznych w handlu, za pomocą istniejących uzgodnień administracyjnych. Wyniki są następnie przekazywane Podkomitetowi ds. Rolnictwa i Rybołówstwa, Podkomitetowi ds. Przemysłu, Handlu, Usług i Inwestycji oraz Komitetowi Stowarzyszenia. Strony zobowiązują się do zbadania i rozwiązania tych problemów w możliwie najkrótszym terminie i w sposób polubowny, zgodnie z mającymi zastosowanie odpowiednimi przepisami.

B. List Arabskiej Republiki Egiptu

Szanowna Pani / Szanowny Panie!

Mam zaszczyt potwierdzić odbiór Pani/Pana listu z dzisiejszą datą, sformułowanego w następujący sposób:

„Mam zaszczyt zwrócić się do Pani/Pana w związku z negocjacjami przeprowadzonymi zgodnie z eurośródziemnomorskim planem działania dla rolnictwa (plan działania uzgodniony w Rabacie) przyjętym przez ministrów spraw zagranicznych państw eurośródziemnomorskich w dniu 28 listopada 2005 r. w celu przyspieszenia liberalizacji handlu produktami rolnymi, przetworzonymi produktami rolnymi oraz rybami i produktami rybołówstwa oraz na mocy art. 13 i 15 Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Arabską Republiką Egiptu, z drugiej strony⁽¹⁾ («Układ o stowarzyszeniu»), obowiązującego od dnia 1 czerwca 2004 r., którego postanowienia handlowe i związane z handlem weszły w życie w dniu 1 stycznia 2004 r. i który stanowi, że Wspólnota i Arabska Republika Egiptu stopniowo ustanawiają większą liberalizację w handlu produktami rolnymi, przetworzonymi produktami rolnymi oraz rybami i produktami rybołówstwa.

W wyniku zakończonych negocjacji Strony uzgodniły następujące zmiany do Układu o stowarzyszeniu:

1. Tytuł rozdziału 2 otrzymuje brzmienie:

»Produkty rolne, przetworzone produkty rolne oraz ryby i produkty rybołówstwa«.

2. Art. 14 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

»1. Produkty rolne, przetworzone produkty rolne oraz ryby i produkty rybołówstwa pochodzące z Egiptu i wymienione w protokole 1 przy przywozie do Wspólnoty podlegają uzgodnieniom określonym w tym protokole.«.

3. Art. 14 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

»2. Produkty rolne, przetworzone produkty rolne oraz ryby i produkty rybołówstwa pochodzące ze Wspólnoty i wymienione w protokole 2 przy przywozie do Egiptu podlegają uzgodnieniom określonym w tym protokole.«.

4. Skreśla się art. 14 ust. 3.

5. Dodaje się art. 15 ust. 3:

»3. Umawiające się Strony spotykają się dwa lata po dacie wejścia w życie niniejszego porozumienia w formie wymiany listów, podpisanego w Brukseli dnia 28 października 2009 r., aby rozważyć możliwość wzajemnego przyznania sobie innych koncesji w odniesieniu do handlu produktami rolnymi, przetworzonymi produktami rolnymi oraz rybami i produktami rybołówstwa zgodnie z art. 13 niniejszego porozumienia. Następnie takie spotkania odbywają się regularnie co dwa lata.«.

6. Protokoły 1 i 2 oraz załączniki do nich zastępuje się protokołami oraz załącznikami do nich zawartymi w załącznikach I i II do niniejszego porozumienia w formie wymiany listów.

7. Skreśla się protokół 3.

⁽¹⁾ Dz.U. L 304 z 30.9.2004, s. 39.

8. Do Układu o stowarzyszeniu dodaje się wspólną deklarację w sprawie barier sanitarnych i fitosanitarnych lub technicznych w handlu, zawartą w załączniku III do niniejszego porozumienia w formie wymiany listów.

Niniejsze porozumienie w formie wymiany listów wchodzi w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca następującego po dniu, w którym złożono ostatni dokument zatwierdzający.”

Arabska Republika Egiptu ma zaszczyt potwierdzić swoją zgodę na treść niniejszego listu.

Z wyrazami szacunku,

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje
 Kelt Brüsszelben,
 Maghmula fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli dnia
 Feito em Bruxelas,
 Încheiat la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

تم في بروكسل

28 -10- 2009

За Арабска република Египет
 Por la República Árabe de Egipto
 Za Egyptskou arabskou republiku
 For Den Arabiske Republik Egypten
 Für die Arabische Republik Ägypten
 Egiptuse Araabia Vabariigi nimel
 Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου
 For the Arab Republic of Egypt
 Pour la République arabe d'Égypte
 Per la Repubblica araba d'Egitto
 Egiptes Arābu Republikas vārdā
 Egipto Arabu Respublikos vardu
 Az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika Gharbija tal-Eġittu
 Voor de Arabische Republiek Egypte
 W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu
 Pela República Árabe do Egipto
 Pentru Republica Arabă Egipt
 Za Egyptskú arabskú republiku
 Za Arabsko republiko Egipt
 Egyptin arabitasavallan puolesta
 På Arabrepublikens Egyptens vägnar

عن جمهورية مصر العربية

النهر